

SOUTHERN CALIFORNIA
Masters Chorale

PRESENTS

LET
LOVE
Be Heard

Dr. Brian Dehn
Artistic Director

Mark Salters and Yuyoung Jeong
accompanists

Lianna Koeppel
narrator

Saturday, October 25, 2025 • 4:00pm
LAGUNA PRESBYTERIAN CHURCH
415 Forest Avenue, Laguna Beach



TRADITIONAL ITALIAN WITH LOCALLY SOURCED INGREDIENTS

LAGUNA BEACH

By Chef Alessandro Pirozzi

Alessa

LITTLE ITALY



234 FOREST AVE
LAGUNA BEACH, CA 92651
(949) 497-8222
OPEN EVERYDAY AT 11:00AM

Welcome

Friends, as Southern California Master Chorale enters its' 42nd season I am proud to have been elected Board President. It's an incredible honor and I am so grateful for all those who have gone before me who have built this organization. I want to express my special thanks to my immediate predecessor, Joey Baital, who brought many new ideas to the chorus and continues to serve as vice-president.



Of course, the presidency also brings enormous responsibility to keep this magnificent organization going. Today we bring our music to beautiful Laguna Beach. We really hope you enjoy today's concert, and we are so grateful to you for coming to hear us. Our artistic director, Dr. Brian Dehn, has designed a beautiful concert to explore the subject of love. It's a subject that has fascinated musicians throughout history. Learning this music has, for us, been a real labor of love. Pun intended! I am so grateful to my fellow singers for all their hard work.

I want to express our heartfelt thanks to the Orange County Community Foundation and the City of Laguna Beach for their support of this concert. And to the many vendors in the city who supported our choir through donations or in-kind support. To me, it shows the great community spirit of this town. We are especially thankful to the Laguna Beach Presbyterian Church for their support. It is a beautiful venue, one that has an amazing sound, and we are delighted to be back.

Finally, I want to thank all our donors whose long-term support has enabled us to continue to build and grow the chorus. We sing music not only because we enjoy it but also to bring beautiful music to our community. It is only through the support of our generous donors that we can continue our mission. If you share this vision and would like to donate to our choir or join us in song, please visit our web site by using the QR code in your program. There are many ways to give and to support, not just financial, so please reach out!

Thank you for coming today and for supporting the chorus. We truly believe in the power of music to lift the soul and to create harmony and are so happy to be able to share that joy with you here by the ocean in beautiful Laguna Beach.

A handwritten signature in black ink that reads "Peter J. Donovan". The signature is fluid and cursive, with a large initial "P" and "D".

PETER J. DONOVAN, PRESIDENT
Southern California Master Chorale

Program

Southern California Master Chorale

Lianna Koepfel, narrator

Amor de Mi alma Z. Randall Stroope

Gala De Dia Carlos Guastavino

The Lady in the Water Eric William Barnum

Liebeslieder Walzer, op. 52 Johannes Brahms

1. Rede Mädchen
2. Am Gesteine rauscht die Flut
6. Ein kleiner, hübscher Vogel
8. Wenn so lind dein Auge mir
9. Am donaustrande
11. Nein, es ist nicht auszukomen
16. Ein dunkeler Schacht ist Liebe



Gretchen am spinnrade Franz Schubert

Andrea Flores

Liebesbotshaft Franz Schubert

Harriet Edwards

You Are My Everything Anjanette Navarro and Sarah Huff

Anjanette Navarro

Southern California Master Chorale

You Stole My Love Walter MacFarren

Ouvre ton Coeur Georges Bizet

Andrea Flores, soloist

O Whistle and I'll come to ye arr. Mack Wilberg

Abby Taylor, soloist

El Vito arr. Mack Wilberg

******* Intermission *******

Program

The Sun Never Says Dan Forrest

Let My Love Be Heard Jake Runestad

Make You Feel My Love Bob Dylan
Abby Taylor, Liana Koeppel, Paige Taylor • Cecilia Frankenfeld, violin

I'll Tell the Man in the Street Richard Rogers & Lorenz Hart
Dennis Coppens

The Luckiest Ben Folds
Mark Peter

Southern California Master Chorale

Ständchen Franz Schubert
Meghan Deford, soloist

There is Nothing Like a Dame Richard Rogers & Oscar Hammerstein II
Richard Ulrich and Jon Liu, soloists

Taylor the Latte Boy Zina Goldrich
Grace Lee

Southern California Master Chorale

And So It Goes Billy Joel, arr. Audrey Snyder

The Lighthearted Lovers Kirke Mechem

Brindisi (from *La Traviata*) Giuseppe Verdi
Andrea Flores and Jon Liu, soloists



Artistic Director's Note

Welcome concert-goers!

Throughout history and across cultures, composers and poets have been inspired by the subject of love, in all its magnificent complexity. The repertoire that I selected this evening celebrates love as humanity's most universal and enduring emotion through the rich medium of choral music. I hope you enjoy it as much as I did planning it.

Our program opens with three pieces that establish the concert's romantic

foundation, starting with two in Spanish, one of our greatest "romance" languages:

Amor de mi alma
(Love of my soul),

Gala de dia
(Finery of the Day).

These works will immediately immerse you in love's passionate depths, with *Amor de mi alma* especially giving an exploration of love that transcends mere attraction to profound devotion. We then have a stark poetic & musical texture contrast with love lost in *The Lady in the Water*.

The second set continues this emotional exploration with *You stole my love*, *Oeuvre ton coeur*, and then *O Whistle* and *El Vito*. Here, I ventured into love's more complex territories—loss, longing, invitation, and even passionate hate. *You stole my love* acknowledges love's power to both elevate and devastate, while Bizet's *Oeuvre ton coeur* (Open your heart) serves as a tender plea for vulnerability. My goal was for these pieces to demonstrate how different

cultures express similar emotional truths through their unique musical languages. The concert's middle section features some of the evening's most profound moments.

The Sun Never

Says, drawing from the mystical poetry of the Persian poet, Hafez, explores love's spiritual dimensions, suggesting that true love gives without expectation of return. *Let My Love Be Heard* continues this theme of generous, unconditional love, even in the face of loss.

*love's full spectrum:
spiritual devotion,
playful attraction,
heartbreaking loss,
generous giving, and
communal celebration*



Artistic Director's Note

As I thought about what I wanted to achieve tonight I tried to design a concert with emotional pacing but also stark variety and sudden shifts - much like how love works in our lives. The Men of the Chorale present two differing takes; *Ständchen*, bringing Schubert's classical elegance to the program, which is then quickly tossed aside as we sing about something that is "... not like any other." *There Is Nothing Like a Dame* from Rodgers and Hammerstein's "South Pacific." This beloved musical theater number provides delightful comic relief while celebrating romantic attraction with great humor and energy. I thought that the inclusion of musical theater would demonstrate that love songs transcend classical boundaries, finding expression in popular culture with equal validity and appeal.

Billy Joel's *And So It Goes* is one of the most gorgeous pop ballads to make its way into the choral genre and Kirke Mechem's *The Lighthearted Lovers* maintains a more playful atmosphere, acknowledging that love isn't always serious business—it can be fun, spontaneous, and joyfully (un)complicated. These pieces remind us that healthy relationships

include laughter and lightness alongside deeper emotional connections.

The concert concludes triumphantly with the Verdian opera chorus *Brindisi*, that celebrates love through communal joy. This finale promises to transform the entire audience into participants, as *brindisi* literally means "toast"—an invitation for everyone to raise their voices in celebration of love's victories, both great and small.

The choir and I want to give you, the audience, a broad emotional experience. Rather than focusing solely on romantic love's passionate heights, I want to acknowledge love's full spectrum: spiritual devotion, playful attraction, heartbreaking loss, generous giving, and communal celebration. I hope this concert provides more than entertainment, and serves as a reminder of love's central role in our shared human experience, expressed through the incomparable beauty of voices joined in harmony.

Thank you for joining us tonight and for your continued support of choral music throughout Southern California.



BRIAN DEHN
Artistic Director



Texts & Translations

Amor de Mi Alma **Z. RANDALL STROOPE**

*Yo no naci sino para quereros;
Mi alma os ha cortado a su medida;
Por hábito del alma misma os quiero.*

*Esrito está en mi alma vuestro gesto;
Yo lo leo tan solo que aun de vos
Me guardo en esto.*

*Quanto tengo confieso yo deveros;
Por vos naci, por vos tengo la vida,
Y por vos e de morir y por vos
Muero.*

I was born to love only you;
My soul has formed you to its measure;
I want you as a garment for my soul.

Your very image is written on my soul;
Such indescribable intimacy
I hide even from you.

All that I have, I owe to you;
For you I was born, for you I live,
For you I must die, and for you
I give my last breath.

Gala del Día (No. 1 from Indianas) **CARLOS GUASTAVINO**

*Amo la luz del alba porque te besa
Y te devuelve viva viva y traviesa.*

*Erguida espiga al viento del mediodía
Amo el sol que te dora madura y mía.*

*¡Ay! corazón de la noche,
Gala del día, gala del día!
Mi vida estoy quemando por tu alegría!*

*Cuando la tarde llora su luz perdida,
Amo el trino que prendes sobre mi vida.*

*Quiero tanto a la noche que es infinita
Como tu hora dulce obscura y tibia.*

*¡Ay! corazón de la noche,
gala del día, gala del día!
Mi vida estoy quemando por tu alegría!*

I love the light of dawn
because it kisses you,
And makes you alive, alive and fanciful.

Straight tassel to the wind of noon,
I love the sun that gilds you,
ripe and mine.

Alas! Heart of the night,
finery of the day!
My life, I am longing for your happiness!

When the afternoon cries
for its lost light,
I love the song you put in my life.

I love so much the night that is infinite,
As your sweet hour, dark and warm.

Alas! Heart of the night,
finery of the day!
My life, I am longing for your happiness!

The Lady in the Water **ERIC BARNUM**

Alas, the moon should ever beam
To show what man should never see!
I saw a maiden on a stream,
And fair was she!

I stayed awhile, to see her throw
Her tresses back, that all beset
The fair horizon of her brow
With clouds of jet.

I stayed a little while to view
Her cheek, that wore in place of red

love



HENNESSEY'S TAVERN

Your neighborhood restaurant and bar, offering great food, signature cocktails, and Irish hospitality.



Located in the heart of Southern California's premiere art destination



213 OCEAN AVENUE
LAGUNA BEACH

Serving Irish Hospitality Since 1976.



**15% DISCOUNT
FOR CUSTOMERS
WITH THIS AD**

☎ (949) 715-8967

📷 @yuzusushioc

🌐 yuzusushioc.com



YUZU LAGUNA BEACH

Premium Grade Sushi & Sake Cocktails



Texts & Translations

The bloom of water, tender blue,
Daintily spread.

I stayed to watch, a little space,
Her parted lips if she would sing;
The waters closed above her face
With many a ring.
And still I stayed a little more:
Alas, she never comes again!
I throw my flowers from the shore,
And watch in vain.

I know my life will fade away,
I know that I msut vainly pine,
For I am made of mortal clay,
But she's divine!

Liebeslieder Walzes (selections) JOHANNES BRAHMS

1. Rede, Mädchen, allzu liebes
*Rede, Mädchen, allzu liebes,
Das mir in die Brust, die kühle,
Hat geschleudert mit dem Blicke
Diese wilden Glutgefühle!*

*Willst du nicht dein Herz erweichen,
Willst du, eine Überfromme,
Rasten ohne traute Wonne,
Oder willst du, daß ich komme?*

*Rasten ohne traute Wonne,
Nicht so bitter will ich büßen.
Komme nur, du schwarzes Auge,
Komme, wenn die Sterne grüßen!*

Tell me, my sweetest girl,
who with your glances
have kindled in my cool breast
these wild, passionate feelings!

Will you not relent, will you,
with an excess of virtue,
live without love's rapture,
or do you wish me to come to you?

To live without love's rapture,
is a bitter fate I would not suffer.
Come, then, with your dark eyes,
come, when the stars beckon!

2. Am Gesteine rauscht die Flut
*Am Gesteine rauscht die Flut
Heftig angetrieben;
Wer da nicht zu seufzen weiß,
Lernt es unterm Lieben.*

The wildly lashed waves
Dash against the rocks;
whoever has not learnt to sigh
Will learn it when he loves.

6. Ein Kleiner, hübscher Vogel
*Ein kleiner, hübscher Vogel nahm den Flug
Zum Garten hin, da gab es Obst genug.
Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär,
Ich säumte nicht, ich täte so wie der.
Leimruten-Arglist lauert an dem Ort;
Der arme Vogel konnte nicht mehr fort.
Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär,
Ich säumte doch, ich täte nicht wie der.
Der Vogel kam in eine schöne Hand,
Da tat es ihm, dem Glücklichen, nicht and.
Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär,
Ich säumte nicht, ich täte doch wie der.*

A pretty little bird flew off
into a garden full of fruit.
Were I a pretty little bird,
I'd not hesitate, I'd do the same.
But treacherous lime-twigs lay in wait;
the poor bird could not fly away.
Were I a pretty little bird,
I'd hesitate, not do the same.
The bird alighted on a fair hand,
the lucky thing wanted nothing more.
Were I pretty little bird,
I'd not hesitate, I'd do the same.

love

LUMBERYARD RESTAURANT

384 FOREST AVE #10
LAGUNA BEACH, CA 92651
(949) 715-3900
INFO@LBLUMBERYARD.COM



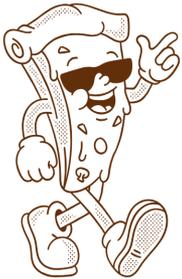
**SCMC RECEIVES
10% FROM TOTAL
SALES WITH THIS AD**

FROM 405: Exit Laguna Canyon Rd. toward Laguna Beach. Turn left on Forest Avenue. Lumberyard is located one block down on the corner of Forest and Forest.

Complimentary parking available behind the building on Ocean Avenue.



Don't leave Laguna without a slice



Handcrafted pies • Local taps • Shareable bites

Get 15% off with
code:

LAGUNA2025



477 Forest Ave, Laguna Beach | 11:30 - 8pm Sun - Thurs | 11:30 - 9pm Fri & Sat



Texts & Translations

8. Wenn so lind dein Auge mir

Wenn so lind dein Auge mir
Und so lieblich schauet –
Jede letzte Trübe fliehet,
Welche mich umgrauet.
Dieser Liebe schöne Glut,
Laß sie nicht verstieben!
Nimmer wird, wie ich, so treu
Dich ein andrer lieben.
When you gaze at me so tenderly

When you gaze at me so tenderly
and so full of love –
all the gloom that assails me
fades away.
Oh, do not let this love's
sweet ardour vanish!
No one will love you
as truly as I.

9. Am Donaustrande

Am Donaustrande, da steht ein Haus,
Da schaut ein rosiges Mädchen aus.
Das Mädchen, es ist wohl gut gehegt,
Zehn eiserne Riegel
sind vor die Türe gelegt.
Zehn eiserne Riegel – das ist ein Spaß!
Die spreng ich,
als wären sie nur von Glas.

On the Danube's shore
there stands a house,
from its windows a rosy girl looks out.
The girl is excellently guarded,
ten bolts are fixed to her door.
Ten bolts of iron – a mere trifle!
I'll break them down,
as though they were glass.

11. Nein, es ist nicht auszukommen

Nein, es ist nicht auszukommen
Mit den Leuten;
Alles wissen so giftig
Auszudeuten.

Bin ich heiter, hegen soll ich
Lose Triebe;
Bin ich still, so heißt's, ich ware
Irr, aus Liebe.

No, it is not possible
to put up with these people;
they interpret everything
so spitefully.

If I'm happy, they say
I harbour lewd desires;
if I'm quiet, they say
I'm madly in love.

16. Ein dunkeler Schacht ist Liebe

Ein dunkeler Schacht ist Liebe,
Ein gar zu gefährlicher Bronnen;
Da fiel ich hinein, ich Armer,
Kann weder hören, noch sehn.
Nur denken an meine Wonnen,
Nur stöhnen in meinen Wehn.

Love is a dark pit,
an all too dangerous well;
I tumbled in, alas,
can neither hear nor see,
can only recall my rapture,
and only bemoan my grief.

You Stole My Love

WALTER MACFARREN

You stole my love; fy upon you!
Gussed you
but what a pain it is to prove,
You for your love would die,
And henceforth never longer,
Be such a crafty wrong er
But when deceit takes such a fall,
Then farewell, sly device and all.



Texts & Translations

Ouvre ton Coeur

GEORGES BIZET

*La marguerite a fermé sa corolle,
L'ombre a fermé les yeux du jour.
Belle, me tiendras-tu parole?
Ouvre ton cœur à mon amour.*

*Ouvre ton cœur,
ô jeune ange, à ma flamme,
Qu'un rêve charme ton sommeil.
Je veux reprendre mon âme,
Comme une fleur s'ouvre au soleil!*

The daisy has closed its petals,
darkness has closed the eyes of day,
will you, fair one, be true to your word?
Open your heart to my love.

Open your heart to my ardour,
young angel,
that a dream may charm your sleep –
I wish to recover my soul,
as a flower unfolds to the sun!

O Whistle and I'll Come to You

ARR. MACK WILBERG

O whistle and I'll come to ye my lad,
O whistle and I'll come to ye my lad,
Tho father and mother
and all should go mad,
O whistle and I'll come to ye my lad,

But take great care
when you come to court me,
And come not
unless the back gate be a jee;
Then up the backstyle
and let nobody see,
And come as ye were not comin' to me,
And come as ye were not comin' to me.

I'll whistle
and you'll come to me my lass,

I'll whistle
and you'll come to me my lass,
Tho your father and mother
and all should go mad,
I'll whistle
and you'll come to me my lass,

At kirk or at market
when e'er ye met me,
Go by me as tho
that ye cared not a flee;
But steal me a blink
of your bonnie black eye,
Yet look as ye were not lookin' at me,
Yet look as ye were not lookin' at me.

O whistle and I'll come to ye my lad,
O whistle and I'll come to ye my lad,
Tho father and mother
and all should go mad,
O whistle and I'll come to ye my lad,

El Vito

SPANISH (ANDALUSIAN) FOLK SONG

ARR. MACK WILBERG

*Con el vito, vito, vito!
Con el vito, vito va.
Con el vito, vito, vito!
Con el vito, vito va.
No me mires tu chiquilla
Que me voy a esmorona
No me mires to chiquilla
Que me voy a desmaya.*

*Anda vete que no quiero
Pasar por ti mas fatigas;
Si te digo que te vayas
Que mas quieres que te diga!*

With the vito, vito, vito
With the vito, vito, it goes!
With the vito, vito, vito,
With the vito, vito, it goes!

love



MARKETING & PUBLIC RELATIONS

Congratulations to



on its 2025-26
concert season!

Rocket Launch is a full-service marketing and public relations firm igniting brands and launching campaigns into the next stratosphere of awesomeness.

ROCKETLAUNCHAGENCY.COM

STARLIGHT CAROLERS

The Starlight Carolers are the perfect addition to your holiday party!

The **Starlight Carolers** are members of Southern California Master Chorale with a repertoire of traditional and modern seasonal music available for hire as a quartet, octet, or more for your next party or event. Costumed in traditional Dickens' attire, the **Starlight Carolers** brighten the holiday season with private performances geared toward audiences of all ages.

The **Starlight Carolers** are available for: Holiday Parties, Work , Events, Farmers' Markets, Christmas and Craft Fairs, Civic Events, Nursing Home and Hospital Visits, Family Gatherings

BOOK US TODAY

Call (714) 414-5313

Rates depend on the number of carolers you are requesting and the length of the performance.

Special rates may be negotiated for very large parties and non-profit entities.



Texts & Translations

Do not look at me, little sweetheart,
Or I will fall in love.
Do not look at me, little sweetheart,
Or I will faint.

Leave me, for I do not want to
Pass through more pain.
If I tell you to go
What more do you want me to say!

The Sun Never Says DAN FORREST

Even
After
All this time
The sun never says to the earth,

“You owe
Me.”

Look
What happens
With a love like that,
It lights the
Whole
Sky.

Let My Love Be Heard JAKE RUNESTAD

Angels, where you soar
Up to God's own light
Take my own lost bird
On your hearts tonight;
And as grief once more
Mounts to heaven and sings
Let my love be heard
Whispering in your wings

Ständchen FRANZ SCHUBERT

*Leise flehen meine Lieder
Durch die Nacht zu Dir;
In den stillen Hain hernieder,
Liebchen, komm' zu mir!*

*Flüsternd schlanke Wipfel rauschen
In des Mondes Licht;
Des Verräters feindlich Lauschen
Fürchte, Holde, nicht.*

*Hörst die Nachtigallen schlagen?
Ach! sie flehen Dich,
Mit der Töne süßen Klagen
Flehen sie für mich.*

*Sie verstehn des Busens Sehnen,
Kennen Liebesschmerz,
Rühren mit den Silbertönen
Jedes weiche Herz.*

*Lass auch Dir die Brust bewegen,
Liebchen, höre mich!
Bebend harr' ich Dir entgegen!
Komm', beglücke mich!
Softly my songs plead
through the night to you;
down into the silent grove,
beloved, come to me!*

Slender treetops whisper and rustle
in the moonlight;
my darling, do not fear
that the hostile betrayer will overhear us.

Do you not hear the nightingales call?
Ah, they are imploring you;
with their sweet, plaintive songs
they are imploring for me.

They understand the heart's yearning,
they know the pain of love;
with their silvery notes
they touch every tender heart.

Let your heart, too, be moved,
beloved, hear me!
Trembling, I await you!
Come, make me happy!

love

Texts & Translations

And So it Goes

BILLY JOEL, ARR. AUDRY SNYDER

In every heart there is a room
A sanctuary safe and strong
To heal the wounds from lovers past
Until a new one comes along.

I spoke to you in cautious tones
You answered me with no pretense,
And still I feel I said too much
My silence is my self-defense.

And every time I've held a rose
It seems I only felt the thorns
And so it goes, and so it goes
And so it used to be, I suppose.

But if my silence made you weak
Then that would be my worst mistake
So I will share this room with you
And you can have this heart to break.

And this is why my eyes are closed
It's just as well for all I've seen
And so it goes, and so it goes
And you're the only one who knows.

So I would choose to be with you
That's if the choice were mine to make
But you can make decisions too
And you can have this heart to break.

And so it goes, and so it goes
And you're the only one who knows.

The Lighthearted Lovers

KIRKE MECHEM

Fair Iris I love and hourly die,
But not for a lip, nor a languishing eye;
She's fickle and false,
and there we agree,
For I am as false and as fickle as she.

Fair Robin I love and hourly die,
But not for a lip, nor a languishing eye;
He's fickle and false,
and there we agree,
For I am as false and as fickle as he.

We neither believe what either can say;
And neither believing,
we neither betray.
'Tis civil to swear
and say things, of course;
We mean not the taking
for better or worse.

When present we love;
when absent agree:
I think not of Iris, nor Iris of me.
The legend of love no couple can find,
So easy to part or so easily joined.

Brindisi (from *La Traviata*)

GIUSEPPE VERDI

*Libiam ne' lieti calici
Che la bellezza infiora,
E la fuggevol ora
S'inebri a voluttà.
Libiam ne' dolci fremiti
Che suscita l'amore,
Poiché quell'occhio al core
indicando Violetta
Onnipotente va.*

*Libiamo, amor fra i calici
Più caldi baci avrà.*

*Libiamo, amor fra i calici
Più caldi baci avrà.*

*Salza
Tra voi saprò dividere
Il tempo mio giocondo;
Tutto è follia nel mondo*

love

Texts & Translations

*Ciò che non è piacer.
Godiam, fugace e rapido
È il gaudio dell'amore;
È un fior che nasce e muore,
Né più si può goder.
Godiam c'invita un fervido
Accento lusinghier.*

*Godiam la tazza e il cantico
La notte abbella e il riso;
In questo paradiso
Ne scopra il nuovo di.*

*La vita è nel tripudio.
Quando non s'ami ancora.
Nol dite a chi l'ignora.
È il mio destin così*

*Godiam la tazza e il cantico
La notte abbella e il riso;
In questo paradiso
Ne scopra il nuovo di.*

Let's drink from the joyous chalice
Where beauty flowers ...
Let the fleeting hour
To pleasure's intoxication yield.
Let's drink
To love's sweet tremors -
To those eyes
That pierce the heart.
Let's drink to love - to wine
That warms our kisses.

Ah! Let's drink to love to wine
That warms our kisses.

With you I would share
My days of happiness;
Everything is folly in this world
That does not give us pleasure.
Let us enjoy life,
For the pleasures of love
are swift and fleeting
As a flower that lives and dies
And can be enjoyed no more.
Let's take our pleasure!
While its ardent,
Brilliant summons lures us on.

Let's take our pleasure
Of wine and
Singing and mirth
Till the new day
Dawns on us in paradise.

Life is just pleasure.
But if one still waits for love ...
I know nothing of that ? don't tell me ...
But there lies my fate.

Let's take our pleasure
Of wine and
Singing and mirth,
Till the new day
Dawns on this paradise of ours.

SOUTHERN CALIFORNIA MASTER CHORALE (SCMC) AUDIENCE SURVEY 2025

We value your opinion.

Please fill out this brief survey for a chance to win two free tickets to a concert of your choice this season. Your response will help us expand our outreach to more music-loving individuals. Thanks!





SOUTHERN CALIFORNIA
Master Chorale

Joey Baital
Rebecca Boyd
Marjorie Campos
Henrietta Carter
Caroline Cannistra
Cheryl Chandler
Dennis Coppens
Danny Dayton
Meghan DeFord
Peter Donovan
Harriet Edwards
Carlye Favella
Andrea Flores
Cecilia Frankenfeld
Glenys Goulstone
Marley Green
Erin Hardy
Laura Harlan

Todd Helm
Carol Hollingsworth
Leslie Jensen
Claudia Kellog
Jenny Kim
Lisa Klig
Liana Koeppel
Anthony Lauro
Eunice Lee
Grace Lee
Janet Lewis
Jon Liu
Natalie Makenna
Sara Minton
Rosie Moreno
Anjanette Navarro
Dennis Nasitka
Kim Norman

Sam Nuñez
Megan Oury
Mark Peter
Kathy Pierce
Kathleen Price
Jamie Randell
Jules Ronquillo-Batta
Leslie Rudolph
Christopher Salgado
Sandra Schaefer
Paul Shirts
Cameron Spicer
Paige Taylor
Abby Taylor
Deanna Torchia
Richard Ulrich
Ellen Wright

love

Our Artistic Director



BRIAN DEHN

Dr. Brian Dehn, artistic director and conductor of the Southern California Master Chorale is known for high standards in repertoire, vocal pedagogy, and informed performance practice, as well as his ability to shape singers of all levels into extraordinary ensembles. He has conducted his singers in some of the world's most remarkable venues, including Carnegie Hall, the Sistine Chapel, St. Mark's in Venice, St. Peter's in Rome, St. Mathias in Budapest, St. Tomaskircke in Vienna, St. Patrick's and The Riverside Church in New York, St. Anne's Cathedral in Sydney, St. Mary's Church in Cambridge, St. Patrick's and St. Mary's in Dublin, St. Giles Cathedral in Edinburgh, and the Beijing Central Conservatory.

Now, in his sixth season as artistic director of the Southern California Master Chorale, Brian has programmed a wide variety of concert repertoire, including Durufle's and Mozart's *Requiem*, Orff's *Carmina Burana*, Handel's *Israel in Egypt*, Bruckner's *Te Deum*, and a semi-staged concert performance of Disney's *The Hunchback of Notre Dame*. There were also highly successful concerts with themes such as "Music of the Movies," "Her Voice Soars! Women Composers Throughout History," and "Christmas Around the World."

Brian received his doctoral degree from Claremont Graduate University, specializing in Baroque Performance Practice, and his Master's from San Jose State University, focusing on choral conducting and music education. Currently teaching at the collegiate level, he recently completed 15 years of teaching at the high school level, where his ensembles consistently earned "Superior" ratings and received invitations to prestigious festivals, including performances at the 2014 and 2018 ACDA Western Region Conventions. He led his students on performance tours to New York, Spain, Portugal, San Francisco, China, Italy, Ireland, England, and Australia.

For over 25 years, Brian has held positions as director of music for various Southern California churches. Currently, he is Director of Music at First Christian Church in Orange, where he conducts the Chancel Choir, two Handbell Ensembles, the Children's Choir, and leads the contemporary band. He is also the founder and artistic director of Meistersingers, a small professional-level chamber choir, leading the ensemble through 25 successful seasons, including producing six albums, fourteen world and regional premieres, and eight commissioned works. He was also the co-founder of the Orange County Choral Academy, a three-level choral program designed for school-age children to build well-rounded musicians through intense study of voice, choral techniques, performance, music theory, and sight-reading.

Brian is a member of several music organizations, including the American Choral Directors Association, International Federation of Choral Music, Music Educators National Conference, California Music Educators Association (where he presented in 2016), Chorus America, and the National Association of Church Music, where he served as a board member for Church Literature. He lives in Orange, California, with his wife, Chelsea, and their two sons.

www.briandehn.com

Our Accompanist

MARK SALTERS



Mark Salters is an opera co-director, vocal coach, and pianist at California State University, Fullerton. Originally from New York, he served on the coaching staff of the Opera Department at the Univ. of Michigan under Gustav Meier. Prior to that, he was on faculty of the Yale University graduate opera program headed by noted director Tito Capobianco.

Mark has accompanied master classes by many well-known singers and coaches, including Frederica Von Stade, Roberta Alexander, Vladamir Chernov, Carlo Bergonzi, Sherill Milnes, Madame Régine Crespin, Richard Bonyngne, Rodney Gilfry, George Shirley, Carol Neblett, Horst Günther, Marni Nixon, Paul Sperry, Richard Pearlman, Lili Chookasian, as well as many others. In addition, he has worked with conductors and directors from Los Angeles Opera, New York City Opera,

Frankfurt Opera, St. Louis Opera, and the Metropolitan Opera. He has also served on the music staffs of the University of Connecticut, Opera Theater of Connecticut, and the Long Wharf Theater in New Haven, Connecticut.

Currently, Mark regularly accompanies the National Association of Teachers of Singing symposiums in Los Angeles and Orange County, as well as the Classical Singers Association classes and concerts. He has also worked for Opera Pacific, Opera Ala Carte, Cal State Long Beach, Pacific Chorale, Pacific Symphony, Riverside Opera, Southland Opera, and the Intimate Opera Company. He also serves as Director of Music and Principal Organist at St. Elizabeth Ann Seton church in Irvine.

SING WITH US

ARE YOU READY TO MAKE SOUTHERN CALIFORNIA MASTER CHORALE YOUR CHORAL HOME?



THINGS TO KNOW

- Rehearsals: Tuesday evenings from 7:30 pm – 10:00 pm with breaks for holidays.
- Rehearsals are at First Christian Church of

Orange, 1130 E. Walnut Avenue, Orange.

- A special audition day is announced a few weeks prior to the start of the season, however, prospective singers are welcome to join us at a rehearsal if they miss the audition date.

AUDITIONS

- You will be asked to sing an audition song that you prepared. Please bring two copies of the sheet music.
- You may be asked to perform vocal scales to determine your range and blend.
- You will be asked about your prior vocal experience.
- If you are coming to a regularly scheduled rehearsal to audition, you will check-in at the door and receive sheet music for that evening's rehearsal in addition to above.



Our goal is to make the audition process as relaxed and easy as possible.

<http://socialmasterchorale.org/join-us/>

Thank You

to all who have contributed to the success of
Southern California Master Chorale
for our 2025-26 concert season

PRESIDENT'S CIRCLE (\$15000+)

Anonymous

CONDUCTOR'S CIRCLE (\$2,500-\$14,999)

Koeppel-Taylor Family*
Orange County
Community Foundation

GRAZIOSO LEVEL (\$1,000-\$2,499)

Joseph Baital*
Lucy Dunn
Jenny Kim*
Rosellen Engstrom Monter and
E. William Monter
Jamie Randell*
J. J. Raridan
Stanley Wong

CANTABILE LEVEL (\$500-\$999)

Doug Bellos and
Glenn Cunningham
Brian Dehn*
Peter J. Donovan*
Christina Peterson

CON ANIME LEVEL (\$250-\$499)

David Carnevale
LPL Financial
Laura Harlan*
Walter Lim
Chris and Bill McCandless
Steve and Teri Schulist

DOLCISSIME LEVEL (\$100-\$249)

Holly Desgranges
Lisa Klig
Atashi Mandal
Amy Martindale
Betty Jean Reinard
Heidi Vion

ESPRESSIVO LEVEL (\$25-\$99)

Robin Andrews
Barbara Di Lorio
Marcy Kriege

** Member of Southern California Master Chorale*

FRIENDS OF CHORAL MUSIC

Board of Directors

Friends of Choral Music (FoCM) doing business as Southern California Master Chorale helps support community choral programs, including funding for music, orchestras, vocalists, venues, school scholarships, and outreach programs. 100% of the profit from board-sponsored events is used to help keep choral arts viable in our community.

FoCM meets at least six times a year and is responsible for the governance, finance, and fundraising. The board is also responsible for all operating responsibilities of Southern California Master Chorale and Starlight Carolers. FoCM consists mostly of singing members of these choirs that volunteer their time and service.

Friends of Choral Music is a non-profit
IRC 501 (c)(3), Tax Id 95-4584695.

President: PETER DONOVAN

Artistic Director: BRIAN DEHN

Vice President: JOEY BAITAL

Founding Artistic Director Emeritus:
SHERIDAN BALL

Past President: DENNIS NASITKA

Treasurer: LESLIE RUDOLPH

Board Members At Large
HENRIETTA CARTER
DANNY DAYTON
TRACY FERGUSON
JENNY KIM

PLEASE SUPPORT CHORAL MUSIC

Ticket sales account for only one-third of the cost of presenting our season each year. Our continued growth and success is only possible through the generous contributions of donors like you. All donations are tax deductible (Tax Id 95-4584695). Your gift will be gratefully acknowledged in our concert programs.

To make your tax-deductible donation,
speak with any singer or visit our website,
www.socalmasterchorale.org

Please mail your contribution to:
Southern California Master Chorale
174 W. Lincoln Ave. Suite 200
Anaheim, CA 92805

Questions? Please call us at (714) 512-2027 or send an email to:
info@socalmasterchorale.org

Please include your name(s) as you want them to appear in our program.



**YOU ARE INVITED TO SUPPORT
FRIENDS OF CHORAL MUSIC
BY ORDERING A MEAL FROM LAZY DOG!**

Show this flyer to your server and 15% of your total bill will be donated back to the organization.

Ordering takeout? Just visit lazydogrestaurants.com, select the participating location noted below and enter the code at checkout.

— *join us at* —
LAZY DOG RESTAURANTS

Orange: 1623 West Katella Ave. Orange, CA 92867

Irvine: 13290 Jamboree Rd Irvine, CA 92602

November 10th - 14th | All Day

code: 010range

so the organization
gets credit! ↪

Our 2025-26 Concert Season



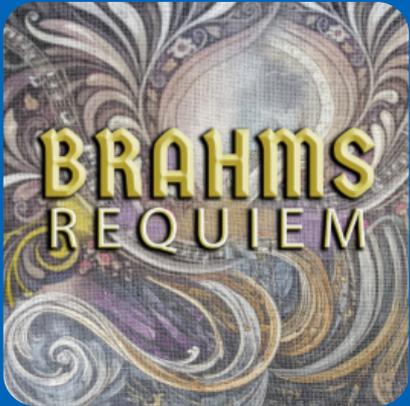
December 6, 2025 @ 4:00pm

First Presbyterian Church
180 N. Grand Ave, Orange 92866

December 7, 2025 @ 4:00pm

Trinity Lutheran Church
4101 Nohl Rd, Anaheim 92807

A Family Christmas brings the joy of the season to life with beloved carols and festive holiday favorites. Gather your loved ones and share in the spirit of the holidays with this joyful celebration.



March 22, 2026 @ 4:00pm

Tustin Presbyterian Church
225 W. Main St, Tustin 92780

The Southern California Master Chorale presents one of the most profound works in the choral repertoire: Brahms' *Requiem*. With its sweeping choral power and tender moments of hope, the piece speaks directly to the human spirit across time and culture. Experience the beauty and consolation of Brahms' vision in this unforgettable concert.



May 31, 2026 @ 4:00pm

Zion Lutheran Church
222 N. East St., Anaheim 92805

Reimagines the timeless beauty of Renaissance music through a fresh, contemporary perspective. This concert weaves together ancient melodies and modern interpretations, highlighting the enduring power of harmony, text, and human expression. This program celebrates both tradition and innovation, inviting listeners to experience the Renaissance anew.